



Dubbing Card Template

[Spellbound; Season 1]

select / add language and dialects on separate tables of this spread sheet

Deutsch

Eps.	Original title of the Production	The dubbing has been produced by	Dubbing author	Dubbing director	Translation	Head of dubbing production	Dubbing sound engineer	Dubbing Mixer	Dubbing Editor	Dubbing Actor (complete list mandatory)	Role name	Ensemble	Main/Supporting Cast
Episode	Originaltitel der Produktion	Die Synchronfassung wurde hergestellt von	Dialogbuch	Dialogregie	Dialogübersetzung	Produktionsleitung	Tonmeister	Mischtonmeister	Synchroncutter	Synchronsprecher (bitte alle vollständig benennen)	Rollenname	Ensemble	Main/Supporting Cast
101	W Stands for Wizen	Interopa Film GmbH	Ellen Scheffler	Dagmar Preuß	Yvonne Strecke	Noura Gzara	Danny Bruder	Michael Krauth	Gabriele Ajibose	Léa Marriage	Cece		Main Cast
										Derya Flechtner	Simone		Main Cast
										Elisa Bannat	Ginger		Main Cast
										Patrick Winczewski	Armando		Main Cast
										Clara Drews	Lola		Main Cast
										Marie Hinze	Amy		Main Cast
										Marco Eßer	Jack		Main Cast
										Marcel Mann	Finn		Main Cast
										Betty Förster	Mia		Main Cast
										Sam Bauer	Adrian		Main Cast
										Dirk Petrick	Benoit		Main Cast
										Mathias Reiser	div.		Supporting Cast
										Simon Kunze	div.		Supporting Cast
										Valentin Händel	div.		Supporting Cast
										Rajko Geith	div.		Supporting Cast
										Julie Bonas	div.		Supporting Cast
										Lara Brieger	div.		Supporting Cast
										Celina Gaschina	div.		Supporting Cast
										Mascha Raykhman	div.		Supporting Cast
102	Magic Malaise	Interopa Film GmbH	Ellen Scheffler	Dagmar Preuß	Yvonne Strecke	Noura Gzara	Danny Bruder	Michael Krauth	Gabriele Ajibose	Léa Marriage	Cece		Main Cast
										Marie Hinze	Amy		Main Cast
										Patrick Winczewski	Armando		Main Cast
										Clara Drews	Lola		Main Cast
										Derya Flechtner	Simone		Main Cast
										Dirk Petrick	Benoit		Main Cast
										Betty Förster	Mia		Supporting Cast
										Marcel Mann	Finn		Supporting Cast
										Elisa Bannat	Ginger		Supporting Cast
										Mathias Reiser	div.		Supporting Cast
										Simon Kunze	div.		Supporting Cast
										Valentin Händel	div.		Supporting Cast
										Rajko Geith	div.		Supporting Cast
										Julie Bonas	div.		Supporting Cast
										Lara Brieger	div.		Supporting Cast
										Celina Gaschina	div.		Supporting Cast
										Mascha Raykhman	div.		Supporting Cast
										Marco Eßer	Jack		Supporting Cast
													Supporting Cast
103	Take the Stage	Interopa Film GmbH	Ellen Scheffler	Dagmar Preuß	Yvonne Strecke	Noura Gzara	Danny Bruder	Michael Krauth	Gabriele Ajibose	Léa Marriage	Cece		Main Cast
										Marie Hinze	Amy		Main Cast
										Patrick Winczewski	Armando		Main Cast
										Betty Förster	Mia		Main Cast
										Marcel Mann	Finn		Main Cast
										Sam Bauer	Adrian		Main Cast
										Elisa Bannat	Ginger		Main Cast
										Derya Flechtner	Simone		Main Cast
										Clara Drews	Lola		Main Cast
										Tobias Diakow	Kevin		Main Cast
										Marie Arnold	div.		
										Marco Eßer	Jack		Main Cast
										Dirk Petrick	Benoit		Main Cast
										Mathias Reiser	div.		Supporting Cast
										Simon Kunze	div.		Supporting Cast
										Valentin Händel	div.		Supporting Cast
										Rajko Geith	div.		Supporting Cast
										Julie Bonas	div.		Supporting Cast
										Lara Brieger	div.		Supporting Cast
										Celina Gaschina	div.		Supporting Cast
										Andrea Solter	Jenny		
										Mascha Raykhman	div.		
104	Agreeable Pie	Interopa Film GmbH	Ellen Scheffler	Dagmar Preuß	Yvonne Strecke	Noura Gzara	Danny Bruder	Michael Krauth	Gabriele Ajibose	Léa Marriage	Cece		Supporting Cast
										Elisa Bannat	Ginger		Main Cast
										Patrick Winczewski	Armando		Main Cast
										Clara Drews	Lola		Main Cast
										Marie Hinze	Amy		Main Cast
										Sam Bauer	Adrian		Main Cast
										Tobias Diakow	Kevin		Main Cast
										Marcel Mann	Finn		Main Cast
										Marco Eßer	Jack		Main Cast
										Betty Förster	Mia		Main Cast
										Dirk Petrick	Benoit		Main Cast
										Derya Flechtner	Simone		Supporting Cast
										Marie Arnold	div.		

[illegible]

													Supporting Cast
109	Fear of Flying	Interopa Film GmbH	Nico Sablik	Dagmar Preuß	Yvonne Strecke	Noura Gzara	Danny Bruder	Michael Krauth	Chris Fredersdorf	Léa Marriage	Cece		Main Cast
										Derya Flechtner	Simone		Main Cast
										Sam Bauer	Adrian		Main Cast
										Patrick Winczewski	Armando		Main Cast
										Tobias Diakow	Kevin		Main Cast
										Andrea Solter	Jenny		
										Elisa Bannat	Ginger		Main Cast
										Dirk Petrick	Benoit		Main Cast
										Clara Drews	Lola		Main Cast
										Marcel Mann	Finn		Main Cast
										Betty Förster	Mia		Main Cast
										Nicole Rößler	div.		Supporting Cast
										Katharina Spiering	div.		Supporting Cast
										Susanne Szell	div.		Supporting Cast
										Viktoria Boos	div.		Supporting Cast
										Luisa Casper	div.		Supporting Cast
										Tim Huber	div.		Supporting Cast
										Simon Kunze	div.		Supporting Cast
										Toni Michael Sattler	div.		Supporting Cast
										Julie Bonas	div.		Supporting Cast
										Kido-Assata Bruder	div.		Supporting Cast
										Marie Hinze	Amy		Supporting Cast
110	Prom-a-thon	Interopa Film GmbH	Nico Sablik	Dagmar Preuß	Yvonne Strecke	Noura Gzara	Danny Bruder	Michael Krauth	Chris Fredersdorf	Betty Förster	Mia		Main Cast
										Léa Marriage	Cece		Main Cast
										Derya Flechtner	Simone		Main Cast
										Dirk Petrick	Benoit		Main Cast
										Marcel Mann	Finn		Main Cast
										Marco Eßer	Jack		Main Cast
										Sam Bauer	Adrian		Main Cast
										Patrick Winczewski	Armando		Main Cast
										Clara Drews	Lola		Main Cast
										Marie Hinze	Amy		Main Cast
										Tobias Diakow	Kevin		Main Cast
										Nicole Rößler	div.		Supporting Cast
										Elisa Bannat	Ginger		Supporting Cast
										Susanne Szell	div.		Supporting Cast
										Viktoria Boos	div.		Supporting Cast
										Julie Bonas	div.		Supporting Cast
										Katharina Spiering	div.		Supporting Cast
													Supporting Cast
													Supporting Cast
													Supporting Cast
111	Bewitched Ballet	Interopa Film GmbH	Nico Sablik	Dagmar Preuß	Yvonne Strecke	Noura Gzara	Danny Bruder	Michael Krauth	Jacqueline Lamotte	Léa Marriage	Cece		Main Cast
										Patrick Winczewski	Armando		Main Cast
										Elisa Bannat	Ginger		Main Cast
										Sam Bauer	Adrian		Main Cast
										Dirk Petrick	Benoit		Main Cast
										Betty Förster	Mia		Main Cast
										Derya Flechtner	Simone		Main Cast
										Marco Eßer	Jack		Main Cast
										Marcel Mann	Finn		Main Cast
										Marie Hinze	Amy		Main Cast
										Till Flechtner	div.		
										Clara Drews	Lola		Main Cast
										Nicole Rößler	div.		Supporting Cast
										Tobias Diakow	Kevin		Supporting Cast
										Susanne Szell	div.		Supporting Cast
										Viktoria Boos	div.		Supporting Cast
										Luisa Casper	div.		Supporting Cast
										Julie Bonas	div.		Supporting Cast
										Andrea Solter	Jenny		Supporting Cast
										Vignia Leithäuser	div.		Supporting Cast
										Jonas Schmidt-Foß	div.		Supporting Cast
										Kido-Assata Bruder	div.		Supporting Cast
112	Juliet	Interopa Film GmbH	Luisa Buresch	Dagmar Preuß	Yvonne Strecke	Noura Gzara	Leon Griesewell	Ricardo Murga	Jacqueline Lamotte	Léa Marriage	Cece		Main Cast
										Betty Förster	Mia		Main Cast
										Derya Flechtner	Simone		Main Cast
										Marco Eßer	Jack		Main Cast
										Marie Hinze	Amy		Main Cast
										Clara Drews	Lola		Main Cast
										Patrick Winczewski	Armando		Main Cast
										Sam Bauer	Adrian		Main Cast
										Nicole Rößler	div.		Supporting Cast
										Jodie Blank	Juliet		Supporting Cast
										Susanne Szell	div.		Supporting Cast
										Viktoria Boos	div.		Supporting Cast
										Luisa Casper	div.		Supporting Cast
										Till Flechtner	div.		
										Tim Huber	div.		Supporting Cast
										Simon Kunze	div.		Supporting Cast
										Toni Michael Sattler	div.		Supporting Cast
										Julie Bonas	div.		Supporting Cast
										Kido-Assata Bruder	div.		Supporting Cast
										Tobias Diakow	Kevin		Supporting Cast
										Andrea Solter	Jenny		Supporting Cast
										Marcel Mann	Finn		Supporting Cast
										Dirk Petrick	Benoit		Supporting Cast
113	The Scottish Play	Interopa Film GmbH	Luisa Buresch	Dagmar Preuß	Yvonne Strecke	Noura Gzara	Viktor Koch	Robert Jäger	Jacqueline Lamotte	Léa Marriage	Cece		

										Derya Flechtner	Simone		
										Elisa Bannat	Ginger		
										Clara Drews	Lola		
										Marie Hinze	Amy		
										Marcel Mann	Finn		
										Betty Förster	Mia		
										Sam Bauer	Adrian		
										Dirk Petrick	Benoit		
										Svantje Wascher	Lizzie		
										Jodie Blank	Juliet		
										Marc Dresander	div.		
114	Release me	Interopa Film GmbH	Nico Sablik	Dagmar Preuß	Yvonne Strecke	Noura Gzara	Viktor Koch	Robert Jäger	Chris Fredersdorf	Léa Marriage	Cece		
										Derya Flechtner	Simone		
										Elisa Bannat	Ginger		
										Patrick Winczewski	Armando		
										Clara Drews	Lola		
										Marie Hinze	Amy		
										Marco Eßer	Jack		
										Marcel Mann	Finn		
										Betty Förster	Mia		
										Virginia Leithäuser	div.		
										Dirk Petrick	Benoit		
										Virginia Leithäuser	div.		
										Jonas Schmidt-Foß	div.		
										Till Flechtner	div.		
										Marc Dresander	div.		
										Svantje Wascher	Lizzie		
										Jodie Blank	Juliet		
										Jonas Schmidt-Foß	div.		
115	The Secrets we Keep	Interopa Film GmbH	Nico Sablik	Dagmar Preuß	Yvonne Strecke	Noura Gzara	Viktor Koch	Robert Jäger	Gabriele Ajibose	Léa Marriage	Cece		
										Derya Flechtner	Simone		
										Elisa Bannat	Ginger		
										Tobias Diakow	Kevin		
										Marco Eßer	Jack		
										Betty Förster	Mia		
										Sam Bauer	Adrian		
										Dirk Petrick	Benoit		
										Svantje Wascher	Lizzie		
										Jodie Blank	Juliet		
										Karim El Kammouchi	Alessandro		
116	Hybrid hip hop	Interopa Film GmbH	Nico Sablik	Dagmar Preuß	Yvonne Strecke	Noura Gzara	Viktor Koch	Michael Krauth	Chris Fredersdorf	Léa Marriage	Cece		
										Derya Flechtner	Simone		
										Patrick Winczewski	Armando		
										Tobias Diakow	Kevin		
										Marco Eßer	Jack		
										Marcel Mann	Finn		
										Betty Förster	Mia		
										Sam Bauer	Adrian		
										Dirk Petrick	Benoit		
										Andrea Solter	Jenny		
										Svantje Wascher	Lizzie		
										Lara Brieger	div.		
117	Red Velvet Magic	Interopa Film GmbH	Nico Sablik	Dagmar Preuß	Yvonne Strecke	Noura Gzara	Viktor Koch	Michael Krauth	Jacqueline Lamotte	Léa Marriage	Cece		
										Derya Flechtner	Simone		
										Patrick Winczewski	Armando		
										Clara Drews	Lola		
										Marie Hinze	Amy		
										Marco Eßer	Jack		
										Marcel Mann	Finn		
										Betty Förster	Mia		
										Sam Bauer	Adrian		
										Dirk Petrick	Benoit		
										Andrea Solter	Jenny		
										Simon Kunze	div.		
										Virginia Leithäuser	div.		
										Jonas Schmidt-Foß	div.		
										Till Flechtner	div.		
										Marc Dresander	div.		
										Viginia Leithäuser	div.		
118	Front Page Challenge	Interopa Film GmbH	Nico Sablik	Dagmar Preuß	Yvonne Strecke	Noura Gzara	Viktor Koch	Michael Krauth	Gabriele Ajibose	Léa Marriage	Cece		
										Derya Flechtner	Simone		
										Elisa Bannat	Ginger		
										Patrick Winczewski	Armando		
										Clara Drews	Lola		
										Marie Hinze	Amy		
										Marco Eßer	Jack		
										Marcel Mann	Finn		
										Betty Förster	Mia		
										Dirk Petrick	Benoit		
										Andrea Solter	Jenny		
										Matthias Klages	Mr. Legrest		
										Svantje Wascher	Lizzie		
119	Reveal the Feels	Interopa Film GmbH	Nico Sablik	Dagmar Preuß	Yvonne Strecke	Noura Gzara	Michael Krauth	Simon Tjimbawe	Jacqueline Lamotte	Léa Marriage	Cece		
										Derya Flechtner	Simone		
										Elisa Bannat	Ginger		

										Clara Drews	Lola		
										Marie Hinze	Amy		
										Marco Eßer	Jack		
										Marcel Mann	Finn		
										Betty Förster	Mia		
										Sam Bauer	Adrian		
										Dirk Petrick	Benoit		
										Tobias Diakow	Kevin		
										Johanna Krauth	div.		
120	Get Some Zest	Interopa Film GmbH	Luisa Buresch	Dagmar Preuß	Yvonne Strecke	Noura Gzara	Michael Krauth	Simon Tjimbawe	Chris Fredersdorf	Léa Marriage	Cece		
										Derya Flechtner	Simone		
										Patrick Winczewski	Armando		
										Clara Drews	Lola		
										Marie Hinze	Amy		
										Marco Eßer	Jack		
										Marcel Mann	Finn		
										Betty Förster	Mia		
										Sam Bauer	Adrian		
										Dirk Petrick	Benoit		
										Tobias Diakow	Kevin		
										Andrea Solter	Jenny		
121	Model Students	Interopa Film GmbH	Luisa Buresch	Dagmar Preuß	Yvonne Strecke	Noura Gzara	Simon Tjimbawe	Simon Tjimbawe	Gabriele Ajibose	Léa Marriage	Cece		
										Derya Flechtner	Simone		
										Patrick Winczewski	Armando		
										Clara Drews	Lola		
										Marie Hinze	Amy		
										Marco Eßer	Jack		
										Marcel Mann	Finn		
										Betty Förster	Mia		
										Sam Bauer	Adrian		
										Tobias Diakow	Kevin		
										Simon Kunze	div.		
										Rajko Geith	div.		
										Ute Noack	div.		
										Zoe Hutmacher	div.		
										Anja C. Höhner	div.		
										Meryem Basar	div.		
										Sabrina Gundlach	div.		
										Tom Sielemann	div.		
122	Hell Week	Interopa Film GmbH	Luisa Buresch	Dagmar Preuß	Yvonne Strecke	Noura Gzara	Michael Krauth	Michael Krauth	Jacqueline Lamotte	Léa Marriage	Cece		
										Derya Flechtner	Simone		
										Marie Hinze	Amy		
										Marco Eßer	Jack		
										Marcel Mann	Finn		
										Betty Förster	Mia		
										Sam Bauer	Adrian		
										Dirk Petrick	Benoit		
										Tobias Diakow	Kevin		
										Simon Kunze	div.		
										Rajko Geith	div.		
										Ute Noack	div.		
										Zoe Hutmacher	div.		
										Anja C. Höhner	div.		
										Meryem Basar	div.		
										Sabrina Gundlach	div.		
										Tom Sielemann	div.		
123	The Awakening	Interopa Film GmbH	Luisa Buresch	Dagmar Preuß	Yvonne Strecke	Noura Gzara	Viktor Koch	Simon Tjimbawe	Gabriele Ajibose	Léa Marriage	Cece		
										Derya Flechtner	Simone		
										Elisa Bannat	Ginger		
										Patrick Winczewski	Armando		
										Clara Drews	Lola		
										Marie Hinze	Amy		
										Marco Eßer	Jack		
										Marcel Mann	Finn		
										Betty Förster	Mia		
										Sam Bauer	Adrian		
										Dirk Petrick	Benoit		
										Tobias Diakow	Kevin		
										Svantje Wascher	Lizzie		
										Simon Kunze	div.		
124	As Above so Below	Interopa Film GmbH	Luisa Buresch	Dagmar Preuß	Yvonne Strecke	Noura Gzara	Michael Krauth	Simon Tjimbawe	Jacqueline Lamotte	Léa Marriage	Cece		
										Derya Flechtner	Simone		
										Elisa Bannat	Ginger		
										Patrick Winczewski	Armando		
										Clara Drews	Lola		
										Marie Hinze	Amy		
										Marco Eßer	Jack		
										Marcel Mann	Finn		
										Betty Förster	Mia		
										Sam Bauer	Adrian		
										Dirk Petrick	Benoit		

										Svantje Wascher	Lizzie		
										Simon Kunze	div.		
										Rajko Geith	div.		
										Ute Noack	div.		
										Zoe Hutmacher	div.		
										Anja C. Höhner	div.		
										Meryem Basar	div.		
										Sabrina Gundlach	div.		
										Tom Sielemann	div.		
										Dirk Stollberg	BB		
125	Go With the Flow	Interopa Film GmbH	Luisa Buresch	Dagmar Preuß	Yvonne Strecke	Noura Gzara	Simon Tjimbawe	Michael Krauth	Jacqueline Lamotte	Léa Marriage	Cece		
										Derya Flechtner	Simone		
										Elisa Bannat	Ginger		
										Clara Drews	Lola		
										Marie Hinze	Amy		
										Sam Bauer	Adrian		
										Dirk Petrick	Benoit		
										Tobias Diakow	Kevin		
										Svantje Wascher	Lizzie		
										Dirk Stollberg	BB		
126	Leap of Faith	Interopa Film GmbH	Luisa Buresch	Dagmar Preuß	Yvonne Strecke	Noura Gzara	Michael Krauth	Simon Tjimbawe	Gabriele Ajibose	Léa Marriage	Cece		
										Derya Flechtner	Simone		
										Elisa Bannat	Ginger		
										Patrick Winczewski	Armando		
										Clara Drews	Lola		
										Marie Hinze	Amy		
										Marco Eßer	Jack		
										Marcel Mann	Finn		
										Betty Förster	Mia		
										Sam Bauer	Adrian		
										Dirk Petrick	Benoit		
										Tobias Diakow	Kevin		
										Svantje Wascher	Lizzie		
										Dirk Stollberg	BB		
										Rajko Geith	div.		
										Ute Noack	div.		
										Zoe Hutmacher	div.		
										Anja C. Höhner	div.		
										Meryem Basar	div.		
										Sabrina Gundlach	div.		
										Tom Sielemann	div.		